

زبان معماری

www.ketab.ir

نویسندگان: آندره اسمیت، وال وارک

مترجم: مهدی نیکنام

شابک : ۲-۴۹-۷۳۶۳-۶۰۰-۹۷۸:۲۴۸۰۰۰ ریال

شماره کتابشناسی ملی : ۴۵۱۴۱۶۵

عنوان و نام پدیدآور : زبان معماری / نویسندگان آندره اسمیت، وال وارک؛ مترجم مهدی نیکنام.

مشخصات نشر : تهران : اول و آخر، ۱۳۹۵.

مشخصات ظاهری : ۱۹۶ ص.: مصور، جدول، نمودار؛ ۲۲×۲۹ س.م.

یادداشت : عنوان اصلی: The language of architecture...، ۲۰۱۴.

یادداشت : کتاب حاضر با عنوان "زبان معماری: ۲۶ اصلی که هر معماری باید بداند" در همین سال توسط نیلفام و با ترجمه صدیقه شجاعی داویجانی فیپا گرفته است.

عنوان دیگر : زبان معماری: ۲۶ اصلی که هر معماری باید بداند.

موضوع : معماری

موضوع : Architecture

موضوع : معماری -- راهنمای آموزشی

موضوع : Architecture -- Study and teaching

رده بندی دیویی : ۷۲۰

رده بندی کنگره : الف ۱۳۹۵ ز ۲ س / NA۲۵۵۰

سرشناسه : سیمیچ، آندریا

مitch, Andrea

شناسه افزوده : وارک، وال کی.

شناسه افزوده : Warre, van

شناسه افزوده : نیکناه مهدی، ۱۳۶۴ -، مترجم

وضعیت فهرست نویسی : فیپا

نام کتاب: زبان معماری

نویسندگان: آندره اسمیت و وال وارک

مترجم: مهدی نیکنام

صفحه آرای: فاطمه فضلی

نوبت چاپ: اول- ۱۳۹۵

تیراژ: ۱۰۰۰ جلد

چاپ و صحافی: انتشارات اول و آخر

شابک: ۲-۴۹-۷۳۶۳-۶۰۰-۹۷۸



ناشر: انتشارات اول و آخر

قیمت: ۲۴۸۰۰ تومان

تهران- میدان انقلاب- کوچه جنتی- بن بست فرسار- پلاک ۳- واحد ۱

تلفن ۶۶۱۲۷۰۸۳ ۶۶۱۲۷۲۶۶ ۰۹۱۲۱۳۳۳۶۳۴

۴	مقدمه
۷	۱- تحلیل
۱۵	۲- مفهوم
۲۳	۳- بازنمایی
۳۱	۴- برنامه
۴۱	۵- زمینه
۵۱	۶- محیط
۵۵	۷- جرم
۶۱	۸- ساختار
۶۹	۹- سطح
۷۵	۱۰- مصالح یا مواد
۸۷	۱۱- فضا
۹۳	۱۲- مقیاس
۹۹	۱۳- نور
۱۰۷	۱۴- حرکت و جنبش
۱۱۵	۱۵- گفتگو
۱۲۱	۱۶- استعاره
۱۲۷	۱۷- آشنایی زدایی
۱۳۳	۱۸- دگرگونی
۱۳۹	۱۹- زیرساخت
۱۴۷	۲۰- سطح مبنا
۱۵۳	۲۱- نظم
۱۶۱	۲۲- شبکه
۱۶۹	۲۲- هندسه
۱۷۷	۲۳- فرآیند ساخت
۱۸۳	۲۴- پیش سازی
۱۸۹	۲۵- نمایش و ارائه

www.ketab.ir

امید داریم بتوانیم علایق جدید و قدیمی در معماری را انگیزه بخشی کنیم و اشتیاقی برای ساخت سایبان های ارزشمند و مفید و کلیساهای بزرگ خاطره انگیز ایجاد کنیم و همچنین مفاهیم شاعرانه ی بی حد و مرزی را که در زبان معماری تشکیل شده اند را معرفی کنیم.

شکسپیر از سگ چیزی فراتر از جانور چهارپای خردار در اتفاق است.

به طور مشابه، معنا و مفهوم یک عنصر در معماری پیچیده است که هم عمیق است و هم دارای پایانی باز است (و خود مشاهده گر می تواند معنایی را برای آن متصور شود). چنین معنایی به طور اجتناب ناپذیری با فرآیندهای طولانی تولید معماری و تعداد زیادی از افراد مسئول برای انجام کار و روابط نهایی سازه با زمینه های مختلف آن و روابط آن با سایر عناصر شناخته شده ی بیان معماری و با گذشته و حال منحصر به فرد افرادی که سازه ی نهایی را مشاهده می کنند، ترکیب می شود. حتی با در نظر گرفتن این واقعیت، معماری می تواند پیچیده تر شود که هر طراحی یک طرح آزمون برای مفاهیم مرتبطی است که تاریخ، نظریه، فناوری و یا حتی نمایش ناشی شده اند. به همین دلیل، تلاش های بسیاری برای تعریف یک زبان معماری لزوماً تقلیل دهنده ی این پیچیدگی، به تمرینات ساده و رمزگشایی تبدیل می شوند که هیچ ارتباطی به نحو، اصطلاحات، صدا، سبک و غیره ندارند.

به همین دلیل، این کتاب به عنوان یک فرهنگ لغت جامع یا قطعی از ایده های معماری در نظر گرفته نشده است. بلکه به جای آن، این کتاب بیان می کند که پس از شصت سال تجربه ی ترکیبی در آموزش معماری، اصول و مبانی طراحی معماری را چگونه شناسایی و تعریف می کنیم. درست مشابه الفبای انگلیسی که به بیست و شش حرف محدود می شوند، ما خوانندگان را به بیست و شش عنصر محدود می کنیم که هر یک در فصل مربوط به خود توضیح داده شده اند.

که این سازه ها را به عنوان «آثار معماری» تعریف می کنیم که می توانند سطح بیشماری از معانی و مفاهیم را ناظران متعدد و منحصر به فردی در سالیان سال انتقال دهند. شاید بتوان معماری را با زبان شاعرانه مقایسه کرد. یکی از ویژگی های هر زبان این است که سیستمی فراهم می کند که می توانند معانی انتقال دهند. هنگامی که این مفاهیم به یک زبان جدید معرفی می شوند، زمانی که کسی یاد می گیرد مانند زمان، صحبت کند و یا زمانی که کسی سعی می کند در مورد زبان دوم صحبت کند که مفاهیم می توانند با تقیم و منحصر به فرد باشد. برای یک نوزاد، «سگ» یک جانور حزد در چهارپا در اتفاق است. برای یک نوزاد ایتالیایی که تازه زبان باز کرده است، «یا» یا «عصا» با گروه عمومی از حیوانات که آنها را به نام سگ می شناسیم ارتباط مستقیم دارد. با این حال، پس از آنکه با سطوح پیچیده تر زبان، با شناسایی عامیانه، اسطوره شناسی و تمثیل آشنا شدیم، مفهوم پیچیده تری از معنی و مفهوم مورد نیاز است. برای مثال زمانی که شکسپیر در نمایشنامه ی هملت می گوید: «اجازه دهید کاری که هرکولس می خواهد انجام دهد را انجام دهد، گربه میو میو خواهد کرد و سگ روز خود را سیری خواهد کرد» ویلیام شکسپیر، هملت، قانون پنجم، صحنه ی ۱

درک ابتدایی ما از معنای «سگ» با اثرات مختلف محیط، دانش ما از ژانرهای نمایشی، زبان سابق و یا شاعرانه ممکن است پیچیده شود و اگر در طول حرکات فیزیکی و لفظی یک بازی شنیده شود، ممکن است معنای متفاوتی را به ذهن ما متبادر کند. به وضوح می توان گفت، منظور

روند این بحث همیشه به کیفیتی تمرکز دارد که باعث می شود ساختمان به عنوان یک «معماری» توصیف شود. نیکولاس پوسنر به این گفته ی خود مشهور است: «سایبان دوچرخه یک ساختمان است، کلیسای جامع یک بخش از معماری است» و فرض می کند که زندگی و سکونت انسان یک ویژگی و یا مشخصه ی یک ساختمان هاست در حالی که معماری به دلیل آرمان زیبایی شناسی خود چیزی فراتر از ساختمان است. سایر استدلال ها مبتنی بر مسائلی نامشخص مانند تشدید احساسات (به عبارت دیگر، معماری برخلاف ساختمان احساسات ما را تحریک می کند) است و همچنین مانند حرفه ای بودن، تقلیل دهنده است (معماری توسط معماران انجام می گیرد) و مانند سنجش های تاریخی باید مورد ارزیابی قرار گیرد (معماری چیزی است که یک فرهنگ آن مسئله را مهم می شمارد و یا مسئله ای که در طول تاریخ مهم تلقی شده است در معماری می آید) و مانند درک مفهوم بین فرهنگ و مذهب، محدود کننده است (همه ی سازه ها، معماری هستند حتی سازه هایی که توسط گونه های دیگر ساخته شده اند مانند کندی زنبور عسل یا سد سگ آبی).

به موازات این بحث ها، شباهت های بین زبان های معماری در طول تاریخ مکرر، متنوع و اجتناب ناپذیر بوده اند. واقعیت این است که هر ساختمانی از سایبان دوچرخه تا ایستگاه اتوبوس می تواند یادآور معنایی برای فردی باشد: «در این مکان می توانم از دوچرخه ام در برابر باران محافظت کنم» یا «می توانم نزدیک خانه ام توقف کنم». اما کاملاً روشن است

متن را به گونه ای سازماندهی می کنیم که با سه فصل برای معرفی عناصر ضروری که برای توسعه ی زبان بصری و مهارت های لازم برای تفکر بحرانی نیاز داریم، آغاز می کنیم: تحلیل، مفهوم، بازنمایی.

این سه عنصر را دنبال می کنیم زیرا در هر گونه فرآیند طراحی، این سه عنصر از اهمیت بالقوه ای برخوردار هستند: برنامه، زمینه یا بافت، محیط، سپس به مرحله ی مواد و مصالح معماری باز می گردیم. پس از معرفی و ارائه ی مواد فیزیکی مانند جرم، ساختار، سطح و مواد قابل لمس تر اما زودگذرتر را در نظر می گیریم مثل فضا، مقیاس، نور و حرکت که باعث درک اهمیت و خوانایی بهتر مواد فیزیکی می شوند. چهار فصل به ابزارهای مفهومی اختصاص داده شده اند که اغلب به درک مفاهیم شاعرانه ی معماری کمک می کنند مانند گفتگو، استعاره، آشنایی زدایی و تغییر شکل که در پنج فصل بعدی آمده اند و عملکرد دستگاههای متنوع سازمانی معماری را مورد بحث قرار می دهند: مانند زیرساخت ها، سطح مبنا، نظم، شبکه و هندسه. در نهایت دو فصل در مورد ملاحظات است که معمار می تواند برای امکانات یک پیش ساختار از آن استفاده کند (ساخت و پیش ساخت) که در فصل نهایی مورد بحث قرار گرفته اند و معمولاً این مرحله، مرحله ی اوج برای بسیاری از معماران و دانشجویان معماری است: ارائه یا نمایش. و این فصول را با مثال های مشخص و رسای زبان معماری نشان می دهیم. از زبان های سنگین به زبان عامیانه، از مفهوم حماسه به روزمره، پروژه ها توسط اساتید بزرگ معماری و متخصصان قابل توجه معماری و دانشجویان سراسر جهان که با این مسائل در مطالعات خود مواجه می شوند، جمع آوری شده اند.

ما این کتاب را به مخاطبین مختلف ارائه می کنیم. برای آنهایی که به تازگی مطالعات خود را در زمینه ی معماری آغاز کرده اند، امید داریم بتوانیم وسعت و عمق خوبی از زمینه ی معماری ارائه دهیم و همچنین

آثاری را به آنها ارائه دهیم که توسط دانشجویان و متخصصان بزرگ معماری ساخته شده اند که این سازه ها می توانند الهام بخش و یا مشوق افراد تازه وارد باشند. کسانی که از قبل در مورد جنبه های مختلف عملیات معماری تجربه ای داشته اند، این متن را مانند یک سری یادآوری های ظریف و معدن امکانات می بیند. هر فصل شامل یک مقاله ی کوتاه است که عمق بیشتری از موضوع فصل ارائه می دهد و جستجوی بیشتری برای کسانی که به تاریخچه، نظریه و یا انتقاد معماری علاقه مند هستند فراهم می کند. و در نهایت، برای کسانی از همکاران ما که علاقه مند به توسعه ی برنامه درسی در آغاز طراحی هستند، ما قصد داریم این فصل به گونه ای باشد که ایده ای را ارائه بزند که ممکن است عملیات طراحی را پرورش دهد و یا زمانی که با موضوعات دیگر ترکیب می شود، مشکلات پیچیده تری را نشان می دهد. به طور خلاصه می توان گفت، این کتاب برای کسانی که علاقه جدید و قدیم در معماری را تحریک کنیم و شور و شوقی برای ایجاد سایبان های ارزشمند و کلیسای خاکی به انگیز ارائه می کند و نشان می دهد که بی حد و مرزی را نشان می دهد که در زبان معماری ارائه شده است.